

**ਨਸਲੀ ਸਮਾਨਤਾ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਨ ਲਈ  
ਮੌਜੂਦਾ ਅਤੇ ਯੋਜਨਾਬੱਧ ਉਪਰਾਲੇ**

**ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ ਓਫ ਜਸਟਿਸ  
(Department of Justice)**

**(ਸੈਕਟਰੀ ਫਾਰ ਜਸਟਿਸ ਦੇ ਦਫਤਰ ਸਮੇਤ)  
(Including Secretary for Justice's Office)**

ਕਾਨੂੰਨੀ ਰਾਜ ਸਾਡੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਲਈ ਇੱਕ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਮੁੱਲ ਹੈ। ਇਹ ਇੱਕ ਮੋਹਰੀ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਵਿੱਤੀ ਕੇਂਦਰ ਵਜੋਂ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਦੀ ਸਫਲਤਾ ਦਾ ਨੀਂਹ ਪੱਥਰ ਵੀ ਹੈ। ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ ਓਫ ਜਸਟਿਸ (Department of Justice) ਸਾਡੀ ਕਾਨੂੰਨੀ ਪ੍ਰਣਾਲੀ ਵਿਚ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਭੂਮਿਕਾ ਅਦਾ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ ਸਰਕਾਰ ਦੇ ਹੋਰ ਬਿਊਰੋ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਵਿਭਾਗਾਂ ਨੂੰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਕਾਨੂੰਨੀ ਕਾਰਵਾਈ ਵਿਚ ਸਰਕਾਰ ਦੀ ਨੁਮਾਇੰਦਗੀ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਸਰਕਾਰੀ ਬਿੱਲਾਂ ਦਾ ਖਰੜਾ ਤਿਆਰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਉਣ ਦੇ ਫੈਸਲੇ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਸ਼ਾਸਨ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ ਦਾ ਇੱਕ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਨੀਤੀਗਤ ਉਦੇਸ਼, ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਅਤੇ ਝਗੜੇ ਦੇ ਨਿਪਟਾਰੇ ਲਈ ਖੇਤਰੀ ਕੇਂਦਰ ਵਜੋਂ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣਾ ਹੈ।

**ਸਬੰਧਤ  
ਸੇਵਾਵਾਂ**

- ਜਨਤਾ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਸਾਡੇ ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ ਨੂੰ ਆਮ ਪੁੱਛਗਿੱਛ 'ਤੇ ਆਪਣੀਆਂ ਟਿੱਪਣੀਆਂ ਦੇਣ ਲਈ, ਹਾਟਲਾਈਨ, ਈਮੇਲ, ਫੈਕਸ ਅਤੇ ਪੋਸਟ ਦੁਆਰਾ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।
- ਜਨਤਾ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨੀ ਪੇਸ਼ੇਵਰ, ਸਿਵਲ ਡਿਵੀਜ਼ਨ ਅਤੇ ਪ੍ਰੋਸੀਕਿਊਸ਼ਨ ਡਿਵੀਜ਼ਨ ਮਾਮਲਿਆਂ ਦੇ ਸੰਬੰਧਿਤ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਅਤੇ ਹੋਰ ਪੱਤਰ ਵਿਹਾਰਾਂ ਨੂੰ ਸੰਬੰਧਿਤ ਰਿਸੈਪਸ਼ਨ ਕਾਊਂਟਰ ਤੇ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾ ਸਕਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸ਼ਰਾਫ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਪੇਮੈਂਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

**ਮੌਜੂਦਾ  
ਉਪਰਾਲੇ**

- ਸਾਡੇ ਦੁਵਾਰਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਣ ਵਾਲੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨਸਲੀ ਨਿਰਪੱਖ ਹਨ ਅਤੇ ਚੀਨੀ ਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੋਵਾਂ ਵਿਚ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ। ਜਿੱਥੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਅਤੇ ਉਚਿਤ ਲਗੇਗਾ, ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਪੱਤਰਾਂ ਦੇ ਲਿਖਤੀ ਜਵਾਬਾਂ ਲਈ ਅਨੁਵਾਦ ਸੇਵਾ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਜਾਏਗਾ।

**ਭਵਿੱਖ ਦੇ ਕੰਮ  
ਕੀ ਹੋਣਗੇ**

- ਸਾਡੇ ਦੁਵਾਰਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਣ ਵਾਲੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਨਿਯਮਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸਮੀਖਿਆ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ ਅਤੇ ਵੱਖੋ ਵੱਖ ਨਸਲਾਂ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਜਿੱਥੇ ਵੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੋਏ ਸੁਧਾਰ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ।

**ਲੇਨ  
ਵਾਲੇ  
ਅਤਿਰਿਕਤ  
ਉਪਰਾਲੇ**

- ਜਿੱਥੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਅਤੇ ਉਚਿਤ ਲਗੇਗਾ, Centre for Harmony and Enhancement of Ethnic Minority Residents (“CHEER”) ਦੇ ਦੁਆਰਾ ਵਿਆਖਿਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। CHEER ਅੱਠ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ, ਭਾਵ ਬਹਾਸਾ ਇੰਡੋਨੇਸ਼ੀਆ, ਹਿੰਦੀ, ਨੇਪਾਲੀ, ਪੰਜਾਬੀ, ਉਰਦੂ, ਤਾਗਾਲੋਗ, ਥਾਈ ਅਤੇ ਵੀਅਤਨਾਮੀ ਵਿੱਚ ਫੋਨ ਰਾਹੀਂ ਵਿਆਖਿਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਨਸਲੀ ਬਰਾਬਰੀ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਨ ਦੇ ਮੌਜੂਦਾ ਅਤੇ ਯੋਜਨਾਬੱਧ ਉਪਰਾਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛਗਿੱਛ ਲਈ, ਤੁਸੀਂ ਸੀਨੀਅਰ ਐਗਜ਼ੈਕਟਿਵ ਅਧਿਕਾਰੀ (ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਨ ਅਤੇ ਸਟਾਫ ਰਿਲੇਸ਼ਨ ਨਾਲ) “Senior Executive Officer (Administration & Staff Relation)” ਨਾਲ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਤਰੀਕਿਆਂ ਦੁਆਰਾ ਸੰਪਰਕ ਸਕਦੇ ਹੋ:-

ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ : 3902 8637  
ਫੈਕਸ ਨੰਬਰ : 3902 8638  
ਈ-ਮੇਲ : ad@doj.gov.hk

**ਡਿਪਾਰਟਮੈਂਟ ਓਫ ਜਸਟਿਸ (Department of Justice)**

ਮਈ 2020